



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
17 October 2003  
Russian  
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия  
Третий комитет  
Пункт 110 повестки дня  
Улучшение положения женщин

## Соединенные Штаты Америки: проект резолюции

### Женщины и участие в политической жизни

*Генеральная Ассамблея,*

*вновь подтверждая* обязательства всех государств поощрять и защищать права человека и основные свободы для всех в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, а также другими соответствующими международными документами,

*вновь подтверждая также* Всеобщую декларацию прав человека<sup>1</sup>, в которой говорится, что каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной и право равного доступа к государственной службе,

*ссылаясь* на Международный пакт о гражданских и политических правах<sup>2</sup>, в котором говорится, в частности, что каждый гражданин должен иметь право и возможность принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей, голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах и допускаться в своей стране на общих условиях равенства к государственной службе,

*ссылаясь* на Конвенцию о политических правах женщин<sup>3</sup>, в которой говорится, что женщины на равных с мужчинами условиях без какой-либо дискриминации имеют право голосовать на всех выборах, могут быть избираемы во все установленные национальным законом учреждения, требующие публичных выборов, и занимать должности на общественно-государственной службе и выполнять все общественно-государственные функции, установленные национальным законом,

<sup>1</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>2</sup> См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

<sup>3</sup> Резолюция 640 (VII).



*ссылаясь* на Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>4</sup>, в которой говорится, в частности, что государства — участники Конвенции принимают все соответствующие меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин в политической и общественной жизни страны,

*ссылаясь также* на Пекинскую декларацию<sup>5</sup> и Платформу действий<sup>6</sup>, итоги двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»<sup>7</sup>, и Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>8</sup>, а также Согласованные выводы 1997/2 Комиссии по положению женщин об участии женщин в работе директивных органов и в процессе принятия решений<sup>9</sup>,

*подтверждая*, что расширение прав и возможностей женщин и самостоятельное принятие ими решений, а также их равное политическое, социальное и экономическое положение насуточно необходимы для обеспечения представительного, транспарентного и подотчетного управления, демократических институтов и устойчивого развития во всех областях жизни,

*подтверждая также*, что активное участие женщин на равных условиях с мужчинами на всех уровнях принятия решений является важным фактором достижения равенства, устойчивого развития, мира и демократии,

*будучи обеспокоена* тем, что несмотря на всеобщее признание необходимости достижения гендерного баланса в директивных органах на всех уровнях женщины до сих пор значительно недопредставлены на большинстве уровней управления, особенно в министерствах и других органах управления, и достигли незначительного прогресса в повышении своей представленности в законодательных органах,

*признавая*, что женщины продемонстрировали значительный потенциал как лидеры общин и неформальных организаций, а также на государственных должностях,

*признавая также*, что полное и равное участие женщин в политическом процессе и процессе принятия решений позволит создать баланс, который более точно отражает состав общества, необходим для укрепления демократии и поощрения ее надлежащего функционирования, играет первостепенную роль в обеспечении равного положения женщин, включая улучшение их социально-экономического положения и способствует пересмотру политических приоритетов и появлению новых подходов к решению политических проблем,

---

<sup>4</sup> Резолюция 34/180, приложение.

<sup>5</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

<sup>6</sup> Там же, приложение II.

<sup>7</sup> Резолюция S-23/3, приложение.

<sup>8</sup> Резолюция 55/22.

<sup>9</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 7 (E/1997/27), глава I, раздел C.1.

*признавая далее*, что на участии женщин в процессе принятия решений и в политической, гражданской, экономической, социальной и культурной жизни отрицательно сказывается нищета, от которой чрезмерно страдают женщины, особенно в развивающихся странах,

*вновь подтверждая* важную роль женщин в предотвращении и урегулировании конфликтов и миростроительстве и подчеркивая важность их полного и равного участия во всех усилиях по поддержанию и поощрению мира и безопасности, а также необходимость усиления их роли в процессе принятия решений в отношении предотвращения и урегулирования конфликтов и восстановления постконфликтных обществ, как об этом говорится в резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 декабря 2000 года,

*признавая* важность образования и обучения с раннего возраста в области управления, публичной политики, экономики, основ гражданственности, информационной науки и техники для обеспечения того, чтобы женщины укрепляли свои знания, навыки, веру в собственные силы и этические ценности, необходимые для полноценного участия в жизни общества и в политическом процессе,

1. *настоятельно призывает государства:*

a) поощрять и защищать право женщин на свободное участие в ассоциациях, публичное выражение своих мнений, открытое обсуждение политического курса и обращение к органам управления всех уровней и участие в их деятельности, включая разработку и осуществление административной политики, на равных условиях с мужчинами;

b) обеспечить равный доступ к образованию, имущественным правам и правам наследования и поощрять равный доступ к информационным технологиям и предпринимательским и экономическим возможностям, в том числе в области международной торговли, с тем чтобы женщины овладевали средствами, обеспечивающими им полное и равное участие в процессе принятия решений на всех уровнях;

c) отменить законы, постановления и практику, которые дискриминационным образом блокируют или ограничивают участие женщин в политическом процессе, и принять практические меры, которые бы ускорили достижение равенства между мужчинами и женщинами;

d) устранять, где это требуется, негативные социальные воззрения в отношении способности женщин участвовать на равных условиях в политическом процессе, которые приводят к тому, что доля женщин в составе директивных органов на местном, национальном и международном уровнях оказывается низкой;

e) стремиться к достижению гендерного баланса на всех государственных должностях и принимать все надлежащие меры для стимулирования политических партий к тому, чтобы женщинам обеспечивались справедливые и равные возможности бороться за все выборные и невыборные государственные должности;

f) провести обзор дифференцированного воздействия своих избирательных систем на политическую представленность женщин в выборных органах и скорректировать или изменить эти системы, где это необходимо;

g) предусмотреть в учебных курсах школ, где это уместно, воспитательные программы, с тем чтобы информировать молодых людей о равных правах женщин, воспитывать гражданскую ответственность, укреплять веру в собственные силы и бороться с негативными общественными воззрениями, которые мешают участию женщин в политическом процессе;

h) отслеживать прогресс в вопросе представленности женщин посредством регулярного сбора, анализа и распространения данных о политическом участии женщин и мужчин на всех уровнях, а также прогресс в предоставлении политическими партиями равных и справедливых возможностей женщинам принимать участие в их работе;

i) находить и выдвигать больше кандидатур женщин для занятия руководящих и директивных должностей в системе Организации Объединенных Наций, а также для назначения или выборов в межправительственные экспертные и договорные органы и добиваться того, чтобы больше женщин предлагали свои кандидатуры для занятия этих должностей;

j) поощрять достижение гендерного баланса в своих делегациях в Организации Объединенных Наций и на других конференциях, а также во всех органах Организации Объединенных Наций и международных органах;

k) поощрять более широкое участие женщин из числа коренного населения и других уязвимых групп в процессе принятия решений на всех уровнях и решать проблему устранения препятствий, с которыми сталкиваются женщины из числа уязвимых групп в получении доступа и участии в политике и принятии решений;

l) признать, что работа и семейные обязанности могут препятствовать участию в политической жизни, и рассмотреть вопрос о соответствующих мерах, позволяющих сочетать работу и семейные обязанности;

2. *предлагает* правительствам, а также частному сектору, неправительственным организациям и другим представителям гражданского общества:

a) разрабатывать механизмы и учебные программы, способствующие участию женщин в избирательном процессе и улучшению их возможностей для осознанного волеизъявления в ходе свободных и справедливых выборов;

b) рекомендовать политическим партиям устранить все барьеры, прямо или косвенно препятствующие участию женщин, с целью обеспечить, чтобы женщины имели право на равных условиях с мужчинами полностью участвовать на всех уровнях принятия решений во всех внутренних формирующих политику структурах и процессах назначения на должности и в руководстве политическими партиями;

c) рекомендовать политическим партиям вести активный поиск квалифицированных кандидатов-женщин, осуществлять подготовку по проведению предвыборных кампаний, организации публичных выступлений, сбору средств и парламентским процедурам и включить квалифицированных женщин и мужчин в свои партийные избирательные списки, где таковые имеются;

d) добиваться обеспечения того, чтобы женщины наравне с мужчинами получали информацию о кандидатах, платформах политических партий, поряд-

ке голосования, включая регистрацию избирателей, и избирательном законодательстве;

e) поддерживать инициативы, в том числе в области налаживания партнерских связей и обменов между государственным и частным секторами, направленные на расширение политических навыков женщин, что включает передачу или повышение знаний о том, как голосовать, вести агитацию, управлять и руководить, баллотироваться на государственные должности и выполнять функции выборных и назначаемых должностных лиц;

f) содействовать участию молодежи, особенно женщин, в работе организаций гражданского общества, чтобы помочь им приобрести опыт, навыки и знания, которые были бы полезны для участия в политической жизни;

g) оказывать содействие в создании новых и поддержку в деятельности существующих неправительственных организаций, которые осуществляют подготовку по вопросам руководства, принятия решений, обучения навыкам публичных выступлений, использования информационно-коммуникационных технологий, повышения уверенности и проведения политических кампаний;

h) активизировать усилия по увеличению числа женщин в государственных органах, включая изучение препятствий, мешающих выдвижению женщин на государственные должности высокого уровня;

i) содействовать осуществлению программ найма и развития карьеры, с помощью которых женщины получают равный доступ к образованию по вопросам управления, предпринимательства, техническим вопросам и вопросам руководства, чтобы они были лучше подготовлены для занятия должностей в государственных законодательных, судебных и исполнительных органах;

j) продолжать изучать связи между искоренением нищеты, расширением прав и возможностей женщин и их политическим участием и обобщать и широко распространять передовой опыт и извлеченные уроки;

k) создавать женщинам равные возможности для назначения на работу в консультативные и директивные органы и выдвижения на руководящие должности путем, в частности, пересмотра критериев найма, назначения и продвижения по службе с целью обеспечить, чтобы такие критерии были реальными и не носили дискриминационного по отношению к женщинам характера;

l) разрабатывать программы подготовки женщин по вопросам использования средств массовой информации и информационно-коммуникационных технологий, чтобы они умели получать и распространять информацию, были информированными избирателями, создавали сети и взаимодействовали с потенциальными избирателями и собирали средства на проведение кампаний;

m) добиваться того, чтобы средства массовой информации признавали важность участия женщин в политическом процессе, объективно и сбалансированно информировали о кандидатах-мужчинах и кандидатах-женщинах, освещали работу женских политических организаций и поднимали вопросы, интересующие женщин;

3. *настоятельно призывает* государства и систему Организации Объединенных Наций расширить участие женщин на директивных уровнях при урегулировании конфликтов и в мирных процессах;

4. *предлагает* неправительственным организациям и другим представителям гражданского общества:

а) вести пропаганду на всех уровнях, с тем чтобы женщины имели возможность оказывать влияние на политические, экономические и социальные решения, процесс и систему с целью налаживания и укрепления взаимодействия между женщинами на основе проведения информационных, просветительных и разъяснительных мероприятий; усилить координацию между неправительственными организациями и при соблюдении законодательства о защите данных создавать базы данных о женщинах и их квалификации для распространения среди правительств, региональных и международных организаций и других соответствующих органов;

б) укреплять координацию и сотрудничество в оказании поддержки женщинам и продолжать привлекать внимание правительств к задачам и опыту работы женщин и включать женскую проблематику в повестку дня национальных, региональных и международных форумов;

5. *просит* Генерального секретаря включить в свой доклад Комиссии по положению женщин на ее пятидесятой сессии информацию об осуществлении настоящей резолюции, имея в виду, что в 2006 году Комиссия рассмотрит пункт, озаглавленный «Равное участие женщин и мужчин в процессе принятия решений на всех уровнях».

---